

ILLUSTRATED STORIES FROM MALANG

A STORYBOOK



by:
Siti Rohani
Claresta Ramadhani Astra Pramana

Layout by:
Atarico Kintom Wirayudha
Bariq Athilla Dermawan

ILLUSTRATED STORIES FROM MALANG: A STORYBOOK

Writers:

Siti Rohani

Claresta Ramadhani Astra Pramana

Publisher:

CV. Transkomunika Kencana

ILLUSTRATED STORIES FROM MALANG: A STORYBOOK

© Siti Rohani & Claresta Ramadhani Astra Pramana, 2026

Hak Terbit pada TRANSKOMUNIKA KENCANA
Penerbit TRANSKOMUNIKA KENCANA,
Jl. Banten 4, Malang 65113

vi + 70 hlm.: 15,5 x 23 cm
ISBN : 978-623-88916-7-2
Cetakan Pertama, 2026
Anggota IKAPI no. 408/JTI/2024
<https://penerbit.transkomunika.com>

Penyunting Substantif: Wawan Eko Yulianto
Setting & Layout: Fanda Nuriansyah
Cover Design: Siti Rohani

Hak cipta dilindungi undang-undang. Dilarang memperbanyak karya tulis ini dalam bentuk dan dengan cara apapun, termasuk fotokopi, tanpa izin tertulis dari penerbit. Pengutipan harap menyebutkan sumber.

**Sanksi Pelanggaran Pasal 113
Undang-Undang Nomor 28 Tahun 2014
Tentang Hak Cipta**

1. Setiap Orang yang dengan tanpa hak melakukan pelanggaran hak ekonomi sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf i untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 1 (satu) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp100.000.000 (seratus juta rupiah).
2. Setiap Orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin Pencipta atau pemegang Hak Cipta melakukan pelanggaran hak ekonomi Pencipta sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf c, huruf d, huruf f, dan/atau huruf h untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 3 (tiga) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp500.000.000,00 (lima ratus juta rupiah).
3. Setiap Orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin Pencipta atau pemegang Hak Cipta melakukan pelanggaran hak ekonomi Pencipta sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf a, huruf b, huruf e, dan/atau huruf g untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 4 (empat) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp1.000.000.000,00 (satu miliar rupiah).
4. Setiap Orang yang memenuhi unsur sebagaimana dimaksud pada ayat (3) yang dilakukan dalam bentuk pembajakan, dipidana dengan pidana penjara paling lama 10 (sepuluh) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp4.000.000.000,00 (empat miliar rupiah).

PREFACE

Folktales are windows into the heart of a culture. They carry the wisdom, humor, values, and dreams of the people who tell them. This storybook brings together a collection of traditional folktales from Malang, East Java, Indonesia—stories that have been passed down from generation to generation and continue to live in the memories of families across the region.

In this English edition, these beloved tales are retold in a way that is simple, engaging, and enjoyable for young readers. The purpose of this book is not only to preserve the cultural heritage of Malang, but also to help children learn English in a natural and joyful way. By reading familiar stories in a new language, children can build their vocabulary, improve their understanding of basic sentence patterns, and develop confidence in reading.

To make the learning experience even more exciting, each story is accompanied by colorful illustrations generated with the help of ChatGPT 3.0, bringing the characters and landscapes of Malang to life. These images aim to spark imagination and help children visualize the scenes in the stories. After each tale, a set of simple vocabulary and reading-comprehension exercises is included. These activities are designed to encourage children to think, respond, and interact with the text while strengthening their English skills.

We hope this book will inspire children to explore English with curiosity and joy, while also developing a deeper appreciation for the rich cultural stories of Malang. May these tales spark wonder, bring smiles, and open the door to a lifelong love of reading—both in English and in Indonesian heritage.

Malang, November 2025
The writers

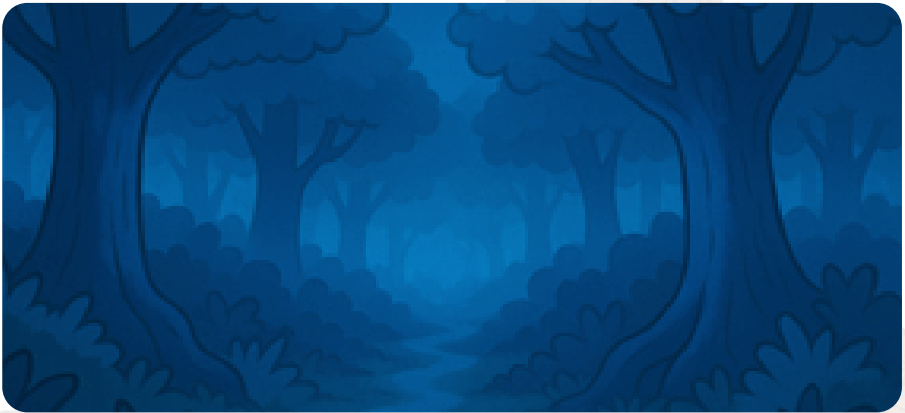
TABLE OF CONTENTS

COVER PAGE	i
PREFACE	iv
TABLE OF CONTENTS	v
Ki Abu Nawas	1
The Legend of Kawi Mountain	13
The Legend of Sumberawan Temple	28
The Legend of Hermit in Goa Cina	42
The Origin of Songgoriti Temple	51
The Legend of Sumber Jenon	61

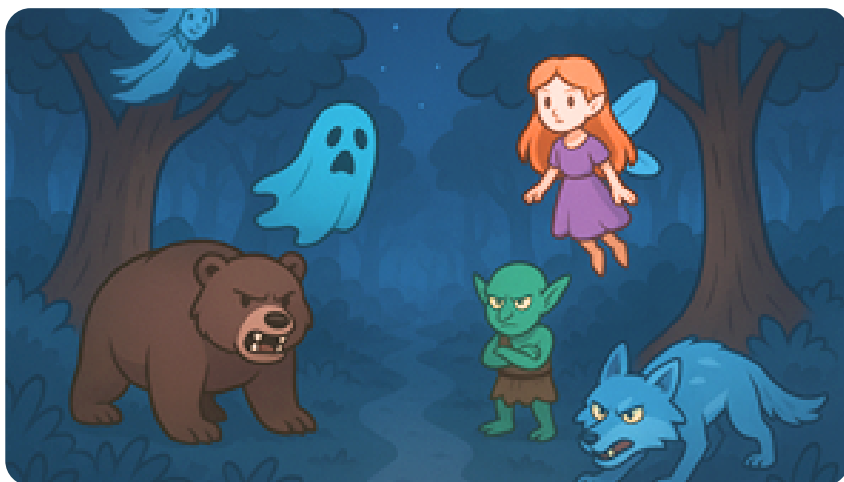
This page intentionally left blank

STORY 1

KI ABU NAWAS



A long time ago, before this place becomes a village, it is still a big forest. The forest is full of big trees and small trees. It is dark and scary. The wind often brings strange voices that make anyone walking through feel like they are being watched.



They say it is the home to ghosts, fairies, and other magical creatures. Wild animals also live there and can attack people at any time.



During the time when the country is still under Dutch rule, a young man named Cebong gets a mission from Ki Sufolenggala. He is asked to find a strong man named Ki Amad Kubro in East Java.



"Go, Cebong. Find Ki Amad Kubro. He can help you become stronger,"
said Ki Sufolengala



After a long and difficult journey, Cebong finally arrives at a place called
Padepokan Winongan in Pasuruan.
He is welcomed kindly and let in as a student.



Because he works hard and humble, Cebong learns many things. Ki Amad Kubro even let him marry his daughter, Nyi Roro Djeding, because of his true heart.



But at that time, the country is still not safe. Dutch soldiers are chasing the followers of Prince Diponegoro.



To stay safe, Ki Amad Kubro and his family leave their place and move to Belong, then later to Bragé. But they still do not feel safe. So, Ki Cebong and Nyi Djeding choose to find a new place to live, to the west of Bragé.



On the way, Ki Cebong finds a fresh and cool water source. He stops and says, "This is the place, Nyi. It feels quiet and calm here. Let's start our new life here."



Slowly, they clear the forest and begin making a home. Year by year, the area grows into a small village called Dusun Bunder. Later, because a big banyan tree grows there, the name changes to Dusun Sumberingin.



One day, a man named Pak Mangun comes and asks, "Ki Cebong, may I live here?"

Ki Cebong welcomes him but gives a rule, "Clear the land on the east side of Bunder and build your life there."



Soon after, Ki Cebong's nephew, Ki Idjah, also comes and opens land on the west side of Bunder. Slowly, more people come and stay in the area.



However, a local leader named Raden Surgi is not happy. He is mad because a new village is growing without his permission.



He sends his guards to bring Ki Cebong to him. But Ki Cebong says no. "I will not follow a leader who rules unfairly," he says bravely



This makes Raden Surgi very angry, and he sends his soldiers to take Ki Cebong.



When the soldiers arrive in Bunder, a fight is about to happen. Ki Cebong asks for permission to go to the water source first.



The soldiers say yes. But after waiting for a long time, Ki Cebong never comes back.



Raden Surgi and his men wait with worry, but Ki Cebong does not return. They believe that Ki Cebong passes away.



Raden Surgi feels sorry. "I acted too quickly. Ki Cebong was not an ordinary man—he is smart and kind," he says with feel bad.



From that day on, the place where Ki Cebong is gone becomes a place for people to visit and pray.



On September 1, 1867, Ki Cebong is named the first head of the village with the name Ki Abunawas.
The village continues to grow and named as Wringinsongo.

EXERCISE

A. Multiple Question

Perhatikan pertanyaan berikut ini! Pilih jawaban yang benar dengan mencentang pada kotak yang tersedia!

1. Nyi Roro Djeding is the ... of Ki Amad Kubro
 Daughter Son Wife
2. Raden Surgi gets angry because the village grows without his...
 Permission Family Name
3. Ki Cebong becomes the ... of Ki Amad Kubro.
 Teacher Student Guard
4. Ki Idjah is the ... of Ki Cebong
 Nephew Wife Husband
5. The ... in the forest looks scary
 Ghost Student Teacher

B. True or False

Perhatikan pernyataan berikut ini! Pilih jawaban yang benar dengan mencentang pada pilihan True atau False!

1. The forest is full of big house.
 TRUE FALSE
2. Ki Cebong marry with Nyi Roro Djeding.
 TRUE FALSE
3. Nyi Roro Djeding is the son of Ki Amad Kubro
 TRUE FALSE

C. Matching the Pictures

Ghost

Marry

Angry

